

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

## Bekanntmachung.

Diejenigen Bewohner der Gemeinde Huta-Stara, welche für Requisitionen der deutschen Truppen Entschädigung beanspruchen, werden unter Bezugnahme auf meine Bekanntmachung im Kreisblatt № 11 vom 27. April d. Js. aufgefordert, die mündlichen Anträge im Kreisverwaltungsgebäude zu Czenstochau, Allee III № 51, zu stellen.

Die Bewohner der Dörfer der Gemeinde Huta-Stara haben zu erscheinen.

des Dorfes Bor am Donnerstag, den 27. Mai d. Js. v. 8 Uhr

Bleszno	„	27.	„	„	8	„
Brzeziny Wielkie	„	27.	„	„	10	„
Brzeziny Małe	„	27.	„	„	10	„
Bugaj	„	27.	„	n.	3	„
Dąbie	„	27.	„	„	3	„
Huta-Stara A	Freitag	den 28.	„	v.	8	„
Huta-Stara B	„	28.	„	„	8	„
Hutki am Donnerstag	den 27.	„	„	„	8	„
Nowa Wieś	„	28.	„	n.	3	„
Ostatni Grosz	„	28.	„	„	3	„
Poczekaj	Sonnabend	29.	„	v.	8	„
Raków	„	29.	„	„	8	„
Słowik	„	29.	„	„	10	„
Sobuczyna	„	29.	„	n.	3	„
Wrzosowa	„	29.	„	„	3	„

## Verzollung von Waren.

Die Einfuhr von Waren aus dem österreichisch-ungarischen Verwaltungsgebiet in den unter deutscher Verwaltung fallenden Teil des Kreises Czenstochau ist nur gegen Entrichtung eines Einfuhrzollses erlaubt.

Jedermann, der Waren aus dem österreichischen Gebiet nach Czenstochau der Fuhre einführen will, hat dieses unter Angabe der einzuführenden Waren, vorher bei mir schriftlich anzumelden. Die eingebrachten Waren sind mir zur Verzollung vorzulegen.

Die durch die Eisenbahn hierher beförderten Waren unterliegen dieser Anmeldung nicht.

Wer in Zeit vom 1. April bis heute Waren bereits aus dem österreichischen Gebiet per Fuhre hier eingeführt hat, wird hiermit aufgefordert, diese zur Nachverzollung unverzüglich, spätestens bis zum 5. Juni 1915 hier unter Vorlegung von Rechnungen anzugeben.

Leute, die dieser Anordnung entgegen Waren unangemeldet hier einführen oder die bereits eingeführten Waren in der gestellten Frist nicht deklarieren, werden unnachsichtlich streng bestraft.

## Ogłoszenie.

Mieszkańcom gminy Huta Stara, którzy mają pretensje do wynagrodzenia za rekwizycje dokonane przez wojska niemieckie, zwracam uwagę na moje ogłoszenia zamieszczone w gazecie powiatowej w № 11 z d. 27 b. m. Osoby zainteresowane mają zgłosić się w celu składania ustnych zeznań w oznaczonych dniach, do urzędu powiatowego w Częstochowie Aleja III № 51.

Mieszkańcy poniżej oznaczonych wsi należących do gminy Huta Stara mają się stawić w następujących dniach:

Bór	Czwartek d. 27. Maja o g. 8 rano
Bleszno	„ 27. „ 8 „
Brzeziny Wielkie	„ 27. „ 10 „
Brzeziny Małe	„ 27. „ 10 „
Bugaj	„ 27. „ 3 po p.
Dąbie	„ 27. „ 3 „
Huta Stara A	Piątek 28. „ 8 rano
Huta Stara B	„ 28. „ 8 „
Hutki	Czwartek 27. „ 8 „
Nowa Wieś	„ 28. „ 3 po p.
Ostatni Grosz	„ 28. „ 3 „
Poczekaj	Sobota 29. „ 8 rano
Raków	„ 29. „ 8 „
Słowik	„ 29. „ 10 „
Sobuczyna	„ 29. „ 3 po p.
Wrzosowa	„ 29. „ 3 „

## Oclenie towarów.

Sprawozdanie towarów z okręgu, będącego pod austriacko-węgierskim Zarządem do części powiatu Częstochowskiego zostającego pod Zarządem Niemieckim jest dozwolone, — lecz za opłatą cła (od przywozu).

Każden, kto zechce przywieźć towary z pod austriackiego okręgu, obowiązany jest najprzód o wprowadzających towarach piśmiennie zameldować a towary przywiezione przedstawić do oclenia.

Towary przywiezione koleją niepodlegają temuż doniesieniu.

Kto w czasie od dnia 1 kwietnia do dnia dzisiejszego przywiózł towary kołmi z okręgu austriackiego, zostaje przez niniejsze zawezwany do bezzwłocznego ich oclenia wraz z podaniem rachunków i to najpóźniej do dnia 5 czerwca.

Kto wbrew temu rozporządzeniu bez zameldowania towary przywozi lub już przywiózł i dotychczas przywiezione towary w oznaczonym ter-

werden, und zwar wird die Ware oder soweit diese nicht mehr vorhanden, deren Wert und neben dem üblichen Zollbetrage noch dessen vierfacher Betrag eingezogen werden. Im Nichtbeitragsfalle wird eine Freiheitsstrafe bis zu einem halben Jahre eintreten.

## Bekanntmachung.

Das Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung für Russisch-Polen wird den Geistlichen, Grossgrundbesitzern, Pächtern, Aerzten, Anwälten, sowie allen kaufmännischen und industriellen Unternehmen zum Bezuge empfohlen.

Es enthält wichtige Verordnungen, die im Interesse der Bevölkerung veröffentlicht werden. Der Abonnementspreis beträgt 1,50 Mk. vierteljährlich; Anmeldungen haben bei mir zu erfolgen.

## Bekanntmachung.

1. Sämtliche Schriften, die in dem von deutschen Truppen besetzten, nicht der österreichisch-ungarischen Verwaltung unterworfenen Gebiet durch Vervielfältigung hergestellt werden, unterliegen der vorherigen Zensur. Hierunter fallen auch sämtliche geschäftlichen Drucksachen und solche der städtischen Behörden.

2. Die Zensur erfolgt:

a) in den Städten Lodz und Czenstochau ausschliesslich bei den Abteilungen der Presseverwaltung (in Czenstochau III Allee N 51),

b) im übrigen in den Kreisen mit eingerichteter Zivilverwaltung bei den Kreischefs,

c) in den übrigen Orten bei den Ortskommandanten.

3. Verboten ist dem oben unter 1 bezeichneten Gebiet die Einführung oder Verbreitung von Schriften, die nicht in diesem Gebiet unter Beobachtung der Vorschrift bei N 1 hergestellt sind.

Ausnahmen von diesem Verbot bedürfen besonderer Genehmigung des Leiters der Presseverwaltung beim Oberbefehlshaber Ost.

4. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden bestraft.

Czenstochau, den 24 April 1915.

Der Ortskommandeur  
Freiher Ebner  
v. Eschenbach.  
Oberstleutnant.

Deutsche  
Zivilverwaltung  
Der Landrat  
v. Thaer.

## Bekanntmachung

Folgenden Schriften, die nicht im besetzten Gebiet des Ostens hergestellt sind, ist gemäss Ziffer 3 der Bekanntmachung I die freie Einfuhr und Verbreitung in das besetzte Gebiet auf Widerruf gestattet:

1. den in deutscher Sprache innerhalb der

minie nie zadeklarował — będzie bezwzględnie-surowo karany.

Towar albo o ile już jest sprzedany, to wartość tegoż w sumie poczwórnej, oprócz zwykłej sumy słowej, ściągniętą będzie.

W razie niemożności ściągnięcia tej kary nastąpi kara więzienia do pół roku.

## Zawiadomienie.

Dziennik Rozporządzeń Władz Cesarsko-Niemieckich w Polsce-Rosyjskiej zalecam prenumerować Duchowieństwu, Właścicielom dóbr, Dzierżawcom, Lekarzom, Adwokatom a także wszystkim handlowo - przemysłowym przedsiębiorcom.

Dziennik zawiera ważne rozporządzenia, które w interesie ludności są publikowane. Cena prenumeraty wynosi na kwartał — 1 Markę 50 fenigów.

Zgłoszenia należy skierować do mnie.

## Ogłoszenie.

1. Wszystkie pisma, przeznaczone dla rozpowszechniania w zajętych przez niemieckie wojska terenach, z wyłączeniem terenów, podlegających zarządowi austro-węgierskiemu, podlegają uprzedniej cenzurze. Do nich należą także pojedyncze druki handlowe i druki władz miejskich.

2. Cenzura odbywa się:

a) w miastach Łódź i Czenstochowa wyłącznie przy oddziałach Zarządu prasowego (w Czenstochowie III Aleja Nr. 51).

b) w pozostałych powiatach z utworzoną administracją cywilną — przy naczelnikach powiatu;

c) w pozostałych miejscowościach — przy Komendanturach miejscowych.

3. Zabrania się w przytoczonym powyżej pod Nr. 1 terenie wprowadzanie i rozpowszechnianie pism, które nie są wydawane na tym terenie z zachowaniem przepisów Nr. 1.

Wyjątki z tego zakazu wymagają szczególnego zezwolenia kierownika Administracji prasowej przy Głównodowodzącym na Wschodzie.

4. Niezastosowanie się do tych przepisów będzie karane.

Czenstochowa, dnia 24 Kwietnia 1915 r.

Komendant miejscowy  
Oberstleutnant.  
Freiher Ebner  
v. Eschenbach.

Niemiecki  
Zarząd Cywilny  
Naczelnik Powiatu  
v. Thaer.

## Ogłoszenie.

Pozwala się na wprowadzanie i rozpowszechnianie na wschodnim terenie okupacyjnym następujących pism, które stosownie do Nr. 3 ogło-

deutschen Reichsgrenze hergestellten, von der deutschen Zensur überwachten Tageszeitungen und Zeitschriften.

2. den polnischen Zeitungen:

Dziennik Poznański (Posen),  
Kurjer Śląski (Beuthen O.-S.),  
Katolik (Beuthen O.-S.),  
Polak (Beuthen O.-S.),  
Illustrowany Kurjer Wojenny (Beuthen O.-S.),  
Nowa Reforma (Krakau).

Czenstochau, den 24 April 1915

Der Ortskommandeur  
Freiher Ebner  
v. Eschenbach.  
Oberstleutnant.

Deutsche  
Zivilverwaltung  
Der Landrat  
v. Thaer.

### Steckbrief!

Das Gemeindegericht in Huta Stara Bez. Czenstochau sucht die in Dębie und Raków b. Czenstochau:

1) Kaczmarek Władysław und Waleria geb. Kubicka aus Krzepon, Gemeinde Radków Bezirk Włoszczowa, wohnte auch zeitweise in Dębie Gem. Huta Stara im Hause Majer.

2) Stanisław Kucma in demselben Dorfe wohnhaft, im Hause des Szlezak.

3) Jan Sindak wohnhaft in Raków, im Hause des Norka, sind verdächtig sich des § 169 des russisch. Strafgesetzbuches schuldig gemacht zu haben.

Wer den Aufenthalt der Genannten kennt, ist verpflichtet, dies der zuständigen Behörde zu melden.

szenia I-go nie są wydawane na tym terenie. aż do odwołania:

1. W niemieckim języku w państwie Niemieckim wydawanym, przez niemieckie władze cenzurowanym dziennikom i innym pismom.

1. Dziennikom polskim:

Dziennik Poznański (Poznań),  
Kurjer Śląski (Bytom),  
Katolik (Bytom),  
Polak (Bytom),  
Illustrowany Kurjer Wojenny (Bytom).  
Nowa Reforma (Kraków).

Częstochowa, dnia 24 Kwietnia 1915 r.

Komendant miejscowy  
Oberstleutnant.  
Freiher Ebner  
v. Eschenbach.

Niemiecki  
Zarząd Cywilny  
Naczelnik Powiatu  
v. Thaer.

### List gończy.

Sąd Gminny I uczątku Gminy Huta Stara, powiatu Częstochowskiego, poszukuje zamieszkałych we wsi Dębie i Raków pod Częstochową, a mianowicie:

1). Władysława i Walerję z domu Kubicką małżonków Kaczmarek pochodzących ze wsi Krzepon, Gminy Radków, powiatu Włoszczowskiego, czasowo zamieszkałych we wsi Dębie, Gminy Huta Stara w domu Majera.

2). Stanisława Kućmę zamieszkałego w tejże wsi w domu Szlezaka i

3). Jana Sindaka zamieszkałego w Rakowie w domu Norka, oskarżonych z art. 169 Rosyjskiego prawa karnego.

Ktoby wiedział o miejscu ich zamieszkania, obowiązany jest dać o tem znać miejscowej władzy lub policyi.

Częstochowa dnia 25 Maja 1915 r.

Czenstochau den 25 Mai 1915.

Deutsche Zivilverwaltung.  
Der Landrat.  
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd.  
Naczelnik Powiatu  
von Thaer.

deutschen Reichsarmee hergestellt, von der das  
sich gegen übersehen Tageszeiten und  
Zeitstrahl.

3 der polnischen Zeitungen:

Drumak Parnaski (Poznań)

Kurjer Śląski (Breslau O.S.)

Katolik (Poznań O.S.)

Polak (Breslau O.S.)

Illustracyjny Kurjer Wojskowy (Breslau  
O.S.)

Nowa Retortna (Krakau)

Österreich am 24 April 1915

Der Bürgermeister  
Frederik Eber  
v. Eschenbach  
Österreich

Deutsche  
Zivilverwaltung  
Der Landrat  
v. Thier.

### Stückbrief!

Das Gemeindeamt in Huta Stara Bez.  
Österreich sucht die in Döbje und Raków  
Österreich.

1) Kazimierz Władysław und Waleria Gab.  
Kuciska aus Krzepów, Gemeinde Raków, Bezirk  
Włoszczowa, wohnte auch zeitweise in Döbje Gem.  
Huta Stara im Hause Majer.

2) Stanisław Kazimierz in demselben Dorfe  
wohnt, im Hause des Hlczak.

3) Jan Siodak wohnt in Raków im Ha-  
use der Notha und verheiratet sich am 2. 10. 1914  
das russische Staatsbürgerschaft erhaltend  
zu haben.

Wer den Aufenthalt der Gemeinen kennt,  
ist verpflichtet, dies der zuständigen Behörde zu  
melden.

Częstochowa dnia 25 Maja 1915 r.

Österreich am 25 Mai 1915.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Landrat.

von Thier.

Niemiecki Czwilaj Zarząd.

Naczelnik Powiatu

von Thier.